

Convegno Internazionale

Roma, 20 – 21 ottobre 2011

Università degli studi Roma Tre
Aula Magna – Facoltà di Lettere e Filosofia
Via Ostiense, 236 – Roma

Attraverso le lingue

L'intercomprensione, in ricordo di Claire Blanche-Benveniste



Il convegno **Attraverso le lingue** si propone di ricordare Claire Blanche-Benveniste invitando vari specialisti a discutere i temi cui la grande linguista ha dato un cruciale contributo, tra i quali soprattutto l'intercomprensione.

Il convegno è anche l'occasione per presentare l'ultima versione del volume *EuRom5. Leggere e capire cinque lingue romanze* edito da Hoepli e la sua versione on-line. Di EuRom5 verranno illustrati i presupposti concettuali e verranno offerti resoconti di esperienze e dimostrazioni pratiche.

PROGRAMMA

Giovedì 20 ottobre 2011

- 8.30-9.00 **REGISTRAZIONE**
- 9.00-9.45 **SALUTI**
Guido Fabiani *Rettore dell'Università Roma Tre*; Pierre Janin *Rappresentante della DGLFLF*; Francesca Cantù *Preside della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Roma Tre*; Franca Orletti *Direttrice del Dipartimento di Linguistica*; Guillaume Blanche e Manuel Blanche
- 9.45-10.00 **PRESENTAZIONE**
Raffaele Simone (Università Roma Tre) & Elisabetta Bonvino (Università Roma Tre)
- 10.00-10.45 **PLENARIA**
Filomena Capucho (Universidade Católica Portuguesa de Viseu)
L'Intercompréhension: l'innovation déclinée au passé, au présent et au futur
- 10.45-11.15** Coffee break
- PRESIEDE**
Maddalena De Carlo (Università di Cassino)
- 11.15-11.45 Paolo Balboni (Università Ca' Foscari, Venezia) *Coordinate epistemologiche ed etiche della didattica dell'intercomprensione*
- 11.45-12.15 Dolores Álvarez & Claudia Pietri («Union Latine - Direction Promotion et Enseignement des Langues») *L'Intercompréhension, un outil incontournable pour le plurilinguisme*
- 12.15-12.45 Doina Spița (« Al.I.Cuza » Iași e Université Sorbonne, Paris IV)
L'Intercompréhension: retour sur sa définition dans la perspective de Blanche-Benveniste
- 12.45-13.15 Pierre Escudé (I.U.F.M. Midi-Pyrénées, Université Toulouse Le Mirail)
L'Intercompréhension et le CLIL: les enjeux de l'intégration disciplinaire
- 13.15-14.30** Pausa pranzo
- PRESIEDE**
Pierre Janin (DGLFLF)
- 14.30-15.00 Isabel Uzcanga Vivar (Universidad de Salamanca) & Araceli Gómez Fernández (Uned) *Les inférences lexicales dans l'intercompréhension*
- 15.00-15.30 Eric Castagne (Université de Reims) *Dynamique des inférences et intercompréhension des langues voisines : des langues apparentées aux langues non apparentées*
- 15.30-16.30 **ATELIER EUROM5** Dimostrazione e applicazioni
- 16.30-17.00** Coffee break
- 17.00-18.30 **LA METODOLOGIA EUROM: CONFRONTO DI ESPERIENZE**
COORDINA
Elisabetta Bonvino (Università Roma Tre)
Sandrine Caddéo (Université de Provence), Salvador Pippa (Università Roma Tre)
« EuRom5 » *metodologia, manuale e sito*
Elisa Fiorenza (Università Roma Tre) *EuRom5 on-line: osservazione delle strategie*
Mathilde Anquetil (Università di Macerata) *Quale inserimento istituzionale per l'intercomprensione nell'università italiana?*
Serena Faone & Giulia de Santis (Università Roma Tre) *EuRom a scuola: sperimentazioni con bambini*
Diego Cortés Velásquez (Università per Stranieri di Siena) *Dalla comprensione scritta alla comprensione orale: una sperimentazione in Colombia*
Discussione

Venerdì 21 ottobre 2011

PRESIEDE

Filomena Capucho (Universidade Católica Portuguesa de Viseu)

- 9.00-9.30 Manuel Tost Planet, (Universitat Autònoma de Barcelona) *Les perspectives multimodales de l'intercomprension aujourd'hui*
- 9.30-10.00 Christian Ollivier (Université de La Réunion) *Quelle place pour la perspective actionnelle dans la didactique de l'intercomprension?*
- 10.00-10.30 Marie-Pierre Escoubas Benveniste (Sapienza Università di Roma) *Intercomprension des langues proches spécialisées et textes techniques*
- 10.30-11.00 M. Helena Araújo e Sá (Universidade de Aveiro) *C'est un thème qui me tient à cœur! : sujets de discussion dans une formation à l'intercomprension par l'intercomprension*

11.00-11.30 Coffee break

PRESIEDE

Marie-José Béguelin (Université de Neuchâtel)

- 11.30-12.00 Maddalena De Carlo (Università di Cassino) *Oltre l'intercomprensione: i benefici di una formazione collaborativa, a distanza, plurilingue*
- 12.00-12.30 Antonella Benucci (Università per Stranieri di Siena) *Intercomprensione e intercultura*
- 12.30-13.00 Yasmin Pishva & Christian Degache (Université de Grenoble) *Démarche réflexive sollicitée et incidente dans une formation en ligne à l'intercomprension*

13.00 -14.30 Pausa pranzo

PRESIEDE

Antonella Benucci (Università per Stranieri di Siena)

- 14.30-15.00 Marie-Christine Jamet (Università Ca' Foscari, Venezia) *Oral et intercomprension: états des lieux et perspectives*
- 15.00-15.30 Esteve Clua (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona) *Universals lingüistics i intercomprensio oral entre les llengües romàniques*
- 15.30-16.00 Ruggero Druetta (Università di Torino) *Sul valore euristico di "machin": un ponte tra "approche pronominale" e intercomprensione*

16.00-16.30 Coffee break

- 16.00-18.00 **TAVOLA ROTONDA** *I temi di Claire*

COORDINA

Raffaele Simone (Università Roma Tre)

Marie-José Béguelin (Université de Neuchâtel), Emanuela Cresti (Università di Firenze), José Deulofeu (Université de Provence), Philippe Martin (Université Paris 7), Dominique Willems (Université de Gand)

- 18.00-18.30 Chiusura dei lavori

Comitato scientifico

Raffaele Simone
Elisabetta Bonvino
Sandrine Caddéo
Salvador Pippa

Informazioni e registrazione

Sito: www.eurom5.com

Comitato organizzatore

Elisabetta Bonvino
Serena Faone
Giulia De Santis
Monica Palmerini
Salvador Pippa
Elisa Fiorenza
Manuela Contestabile

e-mail: eurom5@uniroma3.it
eurom5.infoconvegno@gmail.com